

**Zeitschrift:** Das Rote Kreuz : offizielles Organ des Schweizerischen Centralvereins vom Roten Kreuz, des Schweiz. Militärsanitätsvereins und des Samariterbundes

**Herausgeber:** Schweizerischer Centralverein vom Roten Kreuz

**Band:** 50 (1942)

**Heft:** 6

**Rubrik:** Kleine Nachrichten = Petites communications = Piccole comunicazioni

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 14.03.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

Verbandstoffe waren aber immer reichlich vorhanden. In allen irgendwie notwendigen Fällen wurde die Narkose angewandt, ja sogar in Fällen, bei denen es in manchem Krankenhaus sonst nicht üblich ist.

Die Unterkunft der Missionsmitglieder war gut, das Essen ausreichend, die Organisation im allgemeinen ausgezeichnet. Der bewegende Abschied von den Verwundeten zeigte den Schweizern die grosse Dankbarkeit, der auch die leitenden Stellen in einem Dankschreiben an den Leiter der Mission herzlichen Ausdruck gaben.

Es darf verzeichnet werden, dass die Aerzte und Schwestern durch ihre Tätigkeit im Kampfgebiet ihre Berufskennnisse wesentlich erweitert haben.

Eine ähnlich zusammengesetzte zweite Schweizer Sanitätsmission, die am 8. Januar Bern verliess, ist inzwischen an der Ostfront eingetroffen, wo sie die humanitäre schweizerische Wirksamkeit weiterführt.»

## Kleine Nachrichten - Petites communications Piccole comunicazioni

### Commission Mixte de secours de la Croix-Rouge internationale.

La Commission Mixte de secours de la Croix-Rouge internationale a continué son œuvre d'assistance aux internés civils et aux populations victimes de la guerre.

Dans le courant du mois de décembre, elle a envoyé au camp d'internés de *Djelja, en Algérie*, deux caisses de médicaments. Des envois de produits pharmaceutiques ont aussi été faits à la Commission d'hygiène du Comité de coordination des secours dans les camps du midi de la France. Une commande de couvertures destinées au camp de Gurs a été récemment passée.

Rappelons que c'est aussi la Commission Mixte qui assure, en collaboration avec le Comité international, le triage des lunettes recueillies en Suisse pour les internés et les prisonniers. Celles-ci seront envoyées dans les différents camps au fur et à mesure des besoins.

L'aide à la population civile de *Belgique* s'est effectuée sous forme d'envois de lait condensé (entier et écrémé), de poudre de lait et d'ovomaltine commandés par la Croix-Rouge de Belgique. Divers produits pharmaceutiques: vitamines D<sub>2</sub>, insuline amorphe, bismuth et cibazol ont également été expédiés.

Des farines lactées, achetées pour la *Croix-Rouge française*, ont été envoyées à Paris où elles devaient être distribuées, à l'occasion de Noël, aux enfants indigents de la zone occupée. Les prochains envois porteront sur du lait, des farines alimentaires et des lentilles.

L'hôpital des réfugiés de Clairvivre, en Dordogne, a reçu une nouvelle fourniture de médicaments.

Une certaine quantité de légumes en poudre a été expédiée en Grèce; en outre, les dons de particuliers habitant la Suisse ont permis de passer une commande d'ovomaltine. Un envoi d'huile de foie de morue a en outre été prévu en faveur de la Croix-Rouge hellénique.

Divers produits pharmaceutiques ont été expédiés à la *Croix-Rouge serbe* avant la fin de l'année. La Commission Mixte examine les moyens de donner suite aux appels reçus en faveur de la Serbie, ce pays se trouvant dans une situation très critique.

La Pologne enfin a reçu un envoi de médicaments.

### La Croce-Rossa al Cairo.

Il Comitato Internazionale della Croce-Rossa di Ginevra ha riorganizzato e rafforzato la sua delegazione al Cairo. Si prevede che la decisione avrà importanti risultati sull'attività in favore dei militari e civili di ogni nazionalità, vittime della guerra.

### Permanences de la Croix-Rouge française dans les camps d'internés.

A la suite d'un accord passé avec le Gouvernement, la Croix-Rouge française a organisé des permanences dans les camps d'internés du midi de la France. Ces permanences sont chargées de collaborer à la surveillance sanitaire des internés et de s'occuper de leurs divers besoins.

### La transfusion du sang en Hongrie.

Une subvention de 2000 francs suisses, allouée à la Croix-Rouge hongroise par la Commission paritaire du Fonds Shôken sur les revenus de 1940 a été entièrement affectée par celle-ci au développement de son service de transfusion sanguine et de premiers secours, créé en 1939.

Le premier soin du centre le transfusion a été d'étendre le recrutement de donneuses de sang. A cette fin, la Croix-Rouge hongroise a fait préparer et projeter dans tous les cinémas du pays un film présentant dans tous ses détails l'œuvre du centre et montrant au public que les prélèvements de sang n'ont aucune conséquence fâcheuse sur la santé. Plus de 10'000 donneuses de sang se sont présentées au centre: 8645 d'entre elles ont été retenues.

Le centre de transfusion sanguine collabore étroitement avec les sections locales de la Croix-Rouge hongroise; il leur fournit des brochures et des instruments pour la prise et la transfusion du sang, ainsi que les sérums pour la détermination du type sanguin.

En ce qui concerne les premiers secours, la Croix-Rouge hongroise a enseigné les méthodes de défense passive à 26'000 employés des municipalités et des établissements industriels de Budapest et de la province.

### Rotkreuzfilm.

Die Welturaufführung des Films «Die Oase im Sturm», die im Cinema Splendid in Bern stattfindet, gestaltete sich zu einem festlichen Anlass. Es wohnten ihr zahlreiche Persönlichkeiten bei, an der Spitze die Bundesräte Etter, Celio und Kobelt, General Guisan und Generaladjutant Dollfus, ferner Vertreter des diplomatischen und des Konsularkorps, der Armee und der eidgenössischen, kantonalen und städtischen Behörden. Der Film schildert im Rahmen einer Spielhandlung die Tätigkeit des Roten Kreuzes in der vom Kriege heimgesuchten Welt.

### Film de Croix-Rouge.

Devant une assistance d'officiers, de magistrats, de membres du corps diplomatique réunis dans un cinéma de la ville fédérale et parmi lesquels on remarquait MM. Etter, président de la Confédération; Celio, vice-président du Conseil fédéral; Kobelt, chef du Département militaire; le général Guisan et le colonel-divisionnaire Dollfus, adjutant général de l'armée, le film suisse «Oasis dans la tourmente» a été présenté pour la première fois dans la version qui, nous dit-on, fera le tour du monde. Les spectateurs réservèrent un accueil bienveillant à ce film qui, trop brièvement, évoque l'action admirable de la Croix-Rouge.

### Croix-Rouge française.

#### Centres de jeunesse.

De notables progrès ont été enregistrés dans l'activité des centres de jeunesse de la Croix-Rouge française.

De nouveaux centres pour les jeunes gens relevant de maladie viennent d'être organisés et le projet de centre de réadaptation au travail pour jeunes convalescents est en voie de réalisation. Cet établissement sera réservé aux jeunes filles désadaptées par une longue maladie et qui se heurtent au contact de la vie active à des difficultés qu'elles ne peuvent surmonter. Elles seront ensuite dirigées progressivement vers un travail rémunérateur.

#### Infirmières-pilotes et secouristes de l'air (I. P. S. A.)

Incorporée dans la Croix-Rouge française, l'I. P. S. A. est devenue la «branche aviation» de cette société. Le Secrétariat d'Etat à l'aviation ne possède aucun autre service social que celui que l'I. P. S. A. met bénévolement à sa disposition et aucun secours n'est accordé aux familles du personnel de l'aviation sans une enquête préalable de l'I. P. S. A.

En dehors de cette collaboration avec les services officiels, l'I. P. S. A. a son activité propre. De nombreuses familles sont visitées par les infirmières de l'air, aidées moralement et matériellement par elles. Les enfants de ces familles ont été envoyés cet été dans des colonies de vacances en Algérie ou en Suisse.

### Coletta della Croce-Rossa tedesca.

Il ricavo delle diverse colette fatte nel 1941 a profitto dell'opera di soccorso di guerra della Croce-Rossa tedesca ammontava il 27 dicembre scorso a 247 901 753. Marchi.

### Aide donnée à la Finlande par la Croix-Rouge danoise.

A la fin de l'été 1941, la Croix-Rouge danoise avait envoyé en Finlande 19 médecins danois et un secrétaire ainsi qu'une certaine quantité de médicaments et de sérums. Un laboratoire bactériologique ambulatoire avait en outre été constitué par l'Institut du sérum de Copenhague.

### Invii di Natale agli internati civili.

In occasione delle Feste Natalizie la Croce-Rossa tedesca ha inviato a tutti i campi d'internamento civile, libri, pezzi di musica e di teatro, giuochi ecc.

Sono pure stati consegnati agli uomini di fiducia di detti campi somme di denaro per la celebrazione del Natale in comune.

La Croce-Rossa tedesca non ha però dimenticato le donne ed i bambini tedeschi non internati che vivono in paesi nemici. Somme importanti come pure doni in natura, furono raccolte in loro favore.

### Délégations du Comité international de la Croix-Rouge.

Nous donnons ci-après la liste des délégations du Comité international de la Croix-Rouge, dans leur composition actuelle:

Europe. Allemagne: Dr. Roland Marti, Dr. Emile Exchaquet, Dr. Robert Schirmer, Dr. Jean Rubli, Dr. Albert Masset. Grande-Bretagne:



## Schweizerische Nationalspende

### Miteidgenossen!

Ihr erwartet mit Recht von der Armee, dass sie ihre Pflicht erfüllt. Und sie tut es.

Unermüdet und zielbewusst arbeitet sie an der Weiterausbildung. Den Forderungen des modernen Krieges gemäss üben sich unsere Soldaten im Nahkampf. Modernste Waffen vermehren heute die Kraft der Einheiten.

Ihr könnt auf sie zählen: Die Armee wird halten.

Die Zivilbevölkerung darf aber dabei nicht beiseitestehen. Im Gegenteil, sie muss sich mit jenem Werk verbinden, das mithilft, den guten Geist der Truppe aufrechtzuerhalten.

Die Schweizerische Nationalspende, die zentrale freiwillige Fürsorgeinstitution der Armee, dient dem bedrängten Wehrmann. Um ihre notwendigen fürsorglichen Aufgaben weiterhin erfüllen zu können, muss die Schweizerische Nationalspende neue Geldmittel beschaffen. Sie appelliert daher erneut an den Gemeinschaftssinn und den Opferwillen des Schweizervolkes.

Die Aufgaben, die dem Lande in diesem dritten Kriegswinter harren, sind schwer, ich weiss es. Aber es genügt, einen Blick auf das unendliche Leid vieler anderer Völker zu werfen, um in Dankbarkeit zu erkennen, wie gut es das Schicksal bis heute mit uns gemeint hat. Ich zweifle daher nicht daran, dass der Ruf der Schweizerischen Nationalspende ein geschlossenes und gebefreudiges Volk vorfinden wird. Jedermann nehme nach Möglichkeit an diesem Gemeinwerk teil und leihe den Landesverteidigern jene Unterstützung, die von ihren Mitbürgern hinter der Front erwartet wird: Moralische und materielle Hilfe.

Unterstützt die Schweizerische Nationalspende!  
Für unser Land! Für unsere Armee!

M. Rodolphe Haccius. Grèce: M. Robert Brunel, M. Albert Gredinger. Italie: M. Pierre Lambert. Portugal: Colonel Frédéric Iselin.

Amérique. Canada: M. Ernest Maag. Etats-Unis: M. Marc Peter.

Afrique. Afrique orient. brit.: M. Henri-Eric Burnier, M. Ernest Belart. Afrique équat. franç.: M. Fritz Arnold. Afrique du Sud: Dr. E. Grasset. Congo belge: M. F. Hirt. Egypte et Proche-Orient: M. Adolphe Vischer, M. Georges Vaucher. Rhodésie: M. Rodolphe Senn.

Asie. Ceylan: M. A. O. Haller. Indes britanniques: M. Charles Huber. Indes occident. néerl.: M. Willy Trinler. Indes orient. néerl.: Dr. K. E. Surbeck. Syrie: M. Georges Burnier. Turquie: Dr. Marcel Junod, M. Raymond Courvoisier.

Océanie. Australie et Nouvelle-Zélande: M. Georges Morel.

Agents de liaison, représentants, etc. Amérique latine: M. Jacques de Chambrier, M. P. Roulet. France occupée: Dr. Jacques de Morsier. Serbie: M. Rodolphe Voegeli.

## Nachrichten der kantonalen FHD-Verbände

### Mitteilung des Verbandes Schweizerischer Rotkreuz-Fahrerinnen

#### Sektion Basel.

Einladung zur 2. ordentlichen Generalversammlung der Sektion Basel des Verbandes schweizerischer Rotkreuz-Fahrerinnen auf Montag, 9. Februar, 20.15 Uhr, im grossen Sitzungszimmer der Safran-zunft, Gerbergasse, 1. Stock. Traktanden: 1. Protokoll der 1. ordentlichen Generalversammlung vom 31. März 1941; 2. Rückblick auf die geleistete Arbeit im Jahre 1941; 3. Kassabericht; 4. Bericht der Rechnungsrevisoren; 5. Arbeitsprogramm 1942; 6. Neuwahlen in den Vorstand; 7. Festsetzung des Jahresbeitrages; 8. Diverses. Es ist Pflicht jeder aktiven Rotkreuzfahrerin, an dieser Versammlung teilzunehmen. Wir zählen auf vollzähliges, pünktliches Erscheinen und danken Ihnen zum voraus für Ihr Interesse. Mit kameradschaftlichen Grüßen.

Der Vorstand des V. S. R. F.

## Schweizerischer Samariterbund Alliance suisse des Samaritains

### Ausserordentliche Delegiertenversammlung des Schweiz. Roten Kreuzes.

An der ausserordentlichen Delegiertenversammlung des Schweiz. Roten Kreuzes, die am Sonntag, 22. Februar, 10.00 Uhr, im Hotel «Schweizerhof» in Bern stattfinden wird, stehen dem Schweiz. Samariterbund 40 Mandate mit Stimmrecht zur Verfügung.

Diejenigen Samaritervereine und Verbände, die solche Mandate übernehmen wollen, werden ersucht, sich baldigst beim Verbandssekretariat anzumelden, unter Angabe der genauen Adressen der Delegierten. Die Unkosten für die Abordnung fallen zu Lasten des betreffenden Vereins.

### Assemblée extraordinaire des délégués de la Croix-Rouge suisse.

L'Alliance suisse des Samaritains a droit à être représentée par 40 délégués ayant droit de vote à l'assemblée générale extraordinaire de la Croix-Rouge suisse qui doit avoir lieu à Berne, dimanche le 22 février à 10 h. à l'Hôtel «Schweizerhof». Les sociétés et associations de samaritains qui voudraient envoyer des délégués avec droit de vote, sont priés d'en aviser le plus vite possible notre secrétariat général, en indiquant le nom et l'adresse exacte des délégués. Les frais concernant cette représentation devront être supportés par les sections qui enverront des mandataires.

### Cours de moniteurs-samaritains en Suisse romande.

Nous informons nos sections romandes qu'un cours de moniteurs-samaritains aura lieu à Vevey du 10 au 19 avril 1942, avec examen préparatoire le 8 mars. Un autre cours est prévu pour l'automne à Fribourg. La date définitive sera fixée plus tard.

Les sections qui désirent déléguer des candidats au cours du printemps à Vevey sont priées de demander les formulaires d'inscription à notre secrétariat. Dernier délai d'inscription 26 février.

### Jahresberichte der Sektionen.

Bis zum 10. Februar sollten uns die Berichte eingehen. Schon ist eine ansehnliche Zahl uns zugekommen, wofür wir den betreffenden Vereinspräsidenten bestens danken. Die übrigen bitten wir alle recht höflich um möglichst baldige Einsendung, damit die Erstellung des Gesamtberichtes des Schweiz. Samariterbundes keine Verzögerung erleidet. Wir wollen einander gegenseitig die Arbeit erleichtern durch Einhaltung der Termine.

### Rapports annuels des sections.

Tous les rapports devraient nous parvenir jusqu'au 10 février a. e. Nous en possédons déjà un nombre appréciable et nous tenons à remercier ceux d'entre nos présidents qui se sont acquittés de ce travail. Nous prions les autres de bien vouloir nous adresser leur rapport annuel prochainement afin qu'aucun retard ne soit apporté à la rédaction de notre rapport de gestion 1941. Nous voulons nous faciliter la tâche réciproquement en respectant les délais fixés.

## Anzeigen der Samaritervereine Avis des sections de samaritains

Aarau. S.-V. und Ortsgruppen Küttigen und Rohr: Dienstag, 10. Februar, 20.00 Uhr, Monatsübung im Pestalozzischulhaus.

Aarwangen. S.-V. Voranzeige. Sonntag, 22. Februar, 13.30 Uhr: Improvisationsübung im Kleben (Born, Klebenhof). Bitte reserviert den Sonntag. Der Vorstand.

Affoltern a. A. S.-V. Winter-Feldübung in Aegst a. A.: Sonntag, 8., event. 15. Februar. Besammlung punkt 13.00 Uhr beim Primarschulhaus Affoltern a. A. Tenue: Bergschuhe, warme Kleider. Frauen: Weisse Schürze und Armbinde; Männer: Armbinde. Skifahrer: vollständige Ausrüstung, Reparaturzeug. Nach Schluss der Übung: Zobia, Musik, gemütlicher Hock im «Wengibad». Bei zweifelhafter Witterung gibt ab 9.00 Uhr Auskunft Tel. 94 64 69.

Allmendingen-Rubigen. S.-V. Nächste Übung: Freitag: 6. Februar, 20.00 Uhr, im Lokal Allmendingen. Erscheint zahlreich!

Altstetten-Albisrieden. S.-V. Heute Donnerstag, 20.00 Uhr, dritter Repetitionsabend im Schulhaus Feldblumenstrasse. Für die Sammlung zugunsten der Schweizerischen Nationalspende vom 16.—18. Februar ist es auch Pflicht unseres Vereins, nach Kräften mitzuhelfen. Zum guten Gelingen dieser Aktion benötigen wir wiederum eine grössere Anzahl Sammler und Sammlerinnen. Wir appellieren an